


Памятники армянской архитектуры и топонимики в странах Черной Африки

Погосян /Хахбакян/ Гагик Г.

Общественный институт политических и социальных исследований
Черноморско-Каспийского региона (Ереван, РА)

 <https://orcid.org/0000-0001-5975-9247>

SPIN-код РИНЦ: 5029-4378

gagikp@mail.ru

УДК: 930.85 (611, 612, 64, 65)/72; EDN: AYLWMQ

DOI: 10.58587/18292437-2026.1-113

Ключевые слова и словосочетания: страны Черной Африки, Конго, Нигерия, Кения, ЮАР, Эсватини, Мозамбик, Танзания, Мадагаскар, армяне, диаспора, архитектура, церковь, часовня, памятник, хачкар, кладбище, надгробие, топонимика

Հայկական ճարտարապետական և տեղանվանական հուշարձանները Սև Աֆրիկայի երկրներում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գագիկ Հ.

Մեթոդիկան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական և/սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, ՀՀ)

Ամփոփագիր՝ Հոդվածում ներկայացված է «Ճարտարապետական և տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Սև Աֆրիկայի երկրներին՝ Կոնգոյին, Նիգերիային, Քենիային, Էսվատինիին, Հարավային Աֆրիկային: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման և զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում նշված երկրների հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակները, որոնց վերջում զետեղված են օգտագործված գրականության ցանկերը:

Հանգուցաբառեր և բառակապակցություններ՝ Սև Աֆրիկայի երկրներ, Կոնգո, Նիգերիա, Քենիա, Հարավային Աֆրիկա, Էսվատինի, Մոզամբիկ, Տանզանիա, Մադագասկար, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, եկեղեցի, մատուռ, հորշարձան, խաչքար, գերեզմանոց, տապանաքար, տեղանուններ

Monuments of Armenian Architecture and Toponymy in the Countries of Black Africa

Poghosyan /Khaghbakyan/ Gagik H.

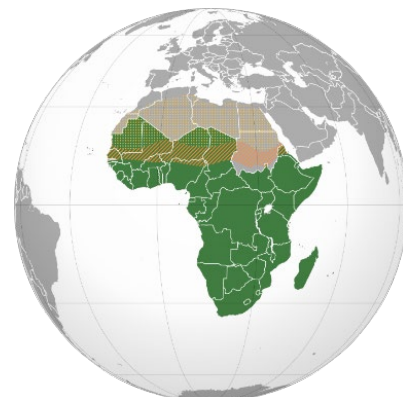
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, RA)

Abstract. The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «The monuments of Armenian architecture and place names abroad». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in the Maghreb Countries: Algeria, Libya, Morocco and Tunisia, after which a list of literature is given.

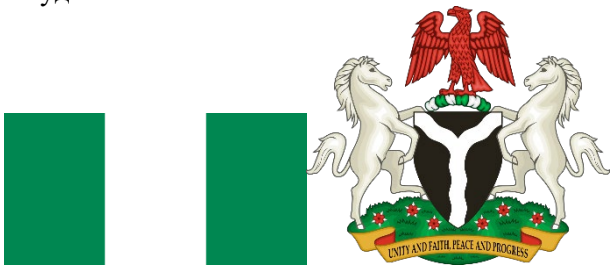
Keywords & phrases: Black Africa Countries, Congo, Nigeria, Kenya, South Africa, Eswatini, Mozambique, Tanzania, Madagascar, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, Church, Chapel, Memorial, Khachkhar, Cemetery, Gravestone, Toponyms

Чёрная Африка (тропическая Африка, суб-сахарская Африка) – название части африканского континента, находящейся к югу от пустыни Сахара. Эта часть Африки населена преимущественно негроидными народами (в отличие от европеоидов Северной Африки), что и послужило основанием для названия.

Согласно скудным сообщениям, наиболее ранние зафиксированные сведения об армянах, в основном, относятся к рубежу XIX-XX вв.



Нигерия (англ. Nigeria), полное название: **Федеративная Республика Нигерия** (англ. Federal Republic of Nigeria; игбо Ọ̀hàńjíkọ̀ Ọ̀hànézè Nàìjíríyà; йоруба Orílẹ̀-èdè Olómìnira Àpapọ̀ ilẹ̀ Nàìjíríà; хауса Jamhuriyar Tarayyar Najeriya; фула Republik Federaal bu Niiseriya) – государство в Западной Африке. Административно-территориально страна поделена на 36 штатов (англ. state) и одну федеральную столичную территорию (англ. Federal Capital Territory), которые в свою очередь, делятся на 774 территорий местного управления (англ. Local Government Area, LGA). Столица – Абуджа.



Община образовалась после Геноцида армян в Османской империи в 1921-1922 гг. в основном спасшимися из Смирны и Киликии [1, с. 99; 9, с. 2-3].

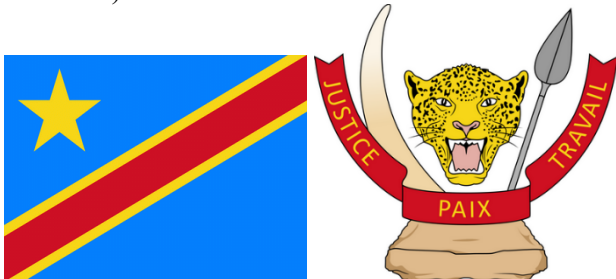
В 1926 г. уроженец Кесарии Арташес Одабашян открыл контору в портовом городе Кении Лагосе с целью импорта тканей из

Манчестера и пригласил своих соотечественников в качестве сотрудников на свои предприятия.

К концу XX в. в Нигерии жило ок. 40 армян, в основном в портовом городе Лагос [5, с. 115], но встречались и в других городах, например, в Бенин-сити [12], Абудже [19] и др. Ныне в городе Абуджа живет одна армянская семья [19].



Демократическая Республика Конго (фр. République démocratique du Congo), сокращенно ДР Конго, ДРК, также Конго-Киншаса и в прошлом Заир – государство в Центральной Африке. Административно-территориально страна поделена на 26 провинций, которые делятся на города и территории, подразделяющиеся на районы. Столица и крупнейший город страны – Киншаса (фр. Kinshasa).



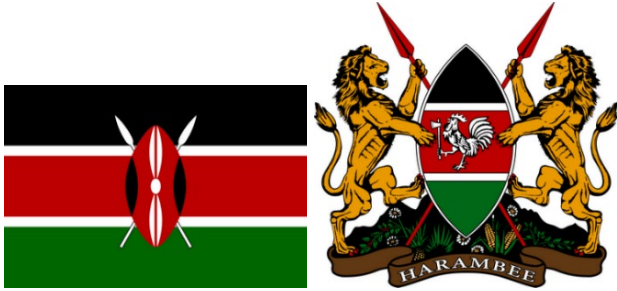
В джунглях провинции Май-Ндомбе¹ имеется маленький населенный пункт Севан (фр.

Sevan), что по всей вероятности случайное созвучное совпадение.



¹ **Май-Ндомбе** (фр. Mai-Ndombe) – провинция ДР Конго. Административный центр – город Инонго.

Кения (суахили и англ. Kenya), официальное название – **Республика Кения** (суахили Jamhuri ya Kenya, англ. Republic of Kenya) – государство в Восточной Африке. Бывшая английская колония (англ. British East Africa), получила независимость в 1963 г. Административно-территориально страна подразделяется на 8 провинций и 47 округов. Столица – Найроби.

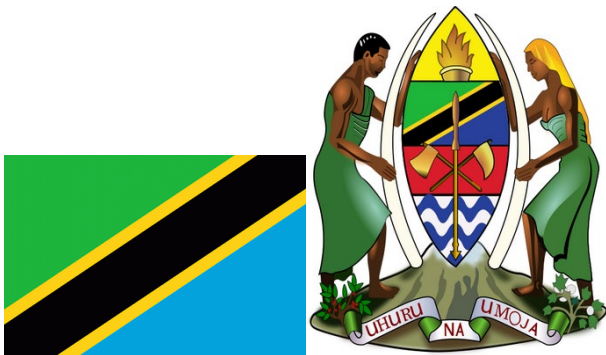


В конце XIX в. ища спасения от абдулгамидовских избиений в Османской империи в столице английской колонии Кении в городе Найроби образовалась небольшая армянская

община, которая со временем медленно стала увядать [1, с. 98-99].



Танзания (суахили Tanzania, англ. Tanzania), официальное название – **Объединенная Республика Танзания** (суахили Jamhuri ya Muungano wa Tanzania, англ. United Republic of Tanzania) – государство в Восточной Африке. Бывшая немецкая (нем. Deutsch-Ostafrika), а затем английская колония, получила независимость с 1961 г. Административно-территориально страна подразделяется на 31 мкоа (область). Номинальная столица – Додома, фактическая – Дар-эс-Салам (араб. دار السلام, Dār as-Salām).



В 1891 г. в Германской Восточной Африке (нем. Deutsch-Ostafrika), ныне в Танзании в городе Линди (нем. Lindi) жил один торговец армя-

нин, который собирался переехать на Занзибар [2, с. 473].

В 1901 г. городе Дар-эс-Салам образовалась небольшая армянская колония прибывших из Египта и из Бомбея [2, с. 474].



Мозамбик (порт. Moçambique), официальное название – **Республика Мозамбик** (порт. República de Moçambique) – государство в Юго-Восточной Африке. Бывшая португальская колония, получила независимость с 1975 г. Административно-территориально страна подразделяется на 11 провинций, которые делятся на 128 округов. Столица – город Мапуту.



В 1904 г. в португальской колонии Мозамбик (порт. Moçambique) у залива Делагоа (порт. Baía da Lagoa), ныне у города Мапуту, жили двое армян, один из которых – Азнаурян, имел сад в 50 гектаров. [7, кол. 171, 173].

Мадагаскар (малаг. Madagasikara, фр. Madagascar), официальное название – **Республика Мадагаскар** (малаг. Repoblikan'i Madagasikara, фр. République de Madagascar) – островное государство в Индийском океане, у побережья Африки. Административно-территориально страна подразделяется на 6 фаритани (провинций), 22 фаритра (района) и 1693 каоминиа (коммуны). Столица – Антананариву.



кян, который был чиновником при французском колониальном посланнике [10, с. 2].



В 1893 г. во Французском протекторате Мадагаскар (фр. protectorat français de Madagascar) в городе Таматав (фр. Tamatave), ныне Туамасина (малаг. Toamasina) умер армяно-католик из Трапизона Мкртич Анаши-

Южно-Африканская Республика (ЮАР), также Южная Африка (англ. Republic of South Africa, африк. Republiek van Suid-Afrika, венда Riphabuḽiki ya Afurika Tshipembe, коса iRiphabliki yomZantsi Afrika, зулу iRiphabhuliki yaseNingizimu Afrika, свати iRiphabhulikhi yeNingizimu Afrika, сесото Rephaboliki ya Afrika Borwa, тсвана Rephaboliki ya Aforika Borwa) – государство на юге Африки. Административно-территориально страны поделена на 9 провинций, которые, в свою очередь, разделены на 52 округа (африк. Distrikte) (44 района и 8 городских округов), а последние состоят из 226 местных муниципалитетов. Столицы: Претория (административная), Кейптаун (законодательная), Блумфонтейн (судебная).



История. География

Ок. 1880 г. в Южно-Африканской английской колонии в город Кейптаун прибыл один молодой армянин из Константинопольского квартала Саматья. Здесь он женился на ирландке и открыл таверну.



Еще один мастеровой армянин из Кейптауна, в 1896 г. опубликовал статью о важности мастерства в Константинопольской газете «Аревелк» [2, с. 473; 6].

Благодаря южноафриканскому исследователю Каролу Стейну стало известно про два армянских манускрипта хранящихся в Национальном музее истории культуры – Дитсонг (Ditsong: National Museum of Cultural History) в Претории.

В 1897 г. в Республике Трансвааль (нид. Zuid-Afrikaansche Republiek, ZAR), ныне ЮАР, исполнительный комитет под председательством президента Пауля Крюгера приобрел за 120 фунтов у армянского беженца из Константинополя А. Акопяна гиманарий и евангелие, ныне известное как «Золотое Евангелие Претории» (англ. Pretoria Gospel Book). [14; 15; 16].

В 1913 г. в Каирской газете был опубликован преинтереснейший рассказ про армянина по имени Мартирос, который жил в усадьбе близ Йоханнесбурга и имея в подчинении целое село занимался охотой на львов, содержа в городе магазин по продаже шкур с фирменной меткой «М». [8, с. 41].

Таким образом, армяне в ЮАР жили и живут преимущественно в Йоханнесбурге. Незначительное количество проживает также в столицах Претории и Кейптауне.

В 1960-х гг. проживало ок. 100 армян. Община сформировалась в 1970-х гг. и стала расти. В 1994 г. уже было ок. 200 армян. В 2003 г. уже было ок. 300 армян. [3, с. 351]. Ныне проживает ок. 350 армян [21].

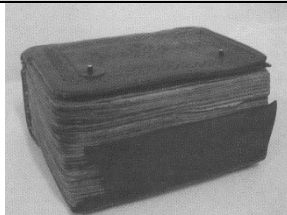

Организации. Образование. Церковь

Национальная жизнь общины организуется общинным правлением и советом попечителей.

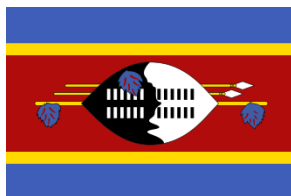
В Йоханнесбурге действовали: филиал Всеармянского благотворительного союза (арм. Հայկական բարեգործական ընդհանուր միություն) (закрылся в начале 2020-х гг.) [20], «Армянское общество Южной Африки» (арм. Հարավային Աֆրիկայի հայկական ընկերություն) (1970) при которой действовала воскресная школа [3, с. 351]. В последние годы действует «Армянский молодежный союз» [21].

Из-за отсутствия культового строения, духовные нужды общины осуществляются посещением священнослужителей из Египетской епархии Армянской Апостольской церкви [4, с. 286].

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в ЮАР

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
1.	<i>манускрипт</i>	армянский сборник гимнов «шаракноц» [16, с. 312]	Armenian Hymnal, (MS HC4068/1), Ditsong: National Museum of Cultural History, 149 Visagie Street, Pretoria ²	XIV в.	
2.	<i>манускрипт</i>	«Золотое Евангелие Претории» ³ [14]	Pretoria Gospel Book, (MS HC4068/2), Ditsong: National Museum of Cultural History, 149 Visagie Street, Pretoria	1661 г. Купл. 1897 г.	
3.	<i>плотина</i>	Армения ⁴	Находится на реке Vaal ⁵		

Эсватини (свати weSwatini, англ. Eswatini), официальное название – Королевство Эсватини (свати Umbuso weSwatini, англ. Kingdom of Eswatini), до 2018 года – Королевство Свазиленд (англ. Kingdom of Swaziland) – государство в Южной Африке. Страна разделена на четыре региона, которые подразделяются на 55 тинкхундла (избирательных округов), которые делятся на 360 имипхакатси. Столица – Мбабане.



История. Церковь

Когда и кто первым из армян посетил эту маленькую африканскую страну не известно.

Первые сведения об армянинах прибывшем в Эсватини, страну, которая тогда называлась Сазиленд, имеют всего-лишь 40-летнюю давность и относятся к некоему Григору Тер-Бальяну. В трагическое для армян время, в 1914 году 12-дневного ребенка мать на руках пешком донесла из Айнтапа в Каир, где находился отец Григора. После обучения в Американском университете в Каире работал в Хартуме (Судан), а затем в Йоханнесбурге (ЮАР). Выйдя на пенсию, обосновался близ Мбабане приоб-

рета 11 акров в местечке под названием «Сосновая долина» с ландшафтом напоминающем Родину, где рядом со своей усадьбой инициировал строительство часовни на свои сбережения и пожертвования друзей.



В феврале 2015 г. Григор Тер-Бальян скончался и был похоронен рядом с часовней.

13 января 2016 г. король Эсватини Мсвати III согласно прошению семерых армян, живущих в стране, передал часовню Св. Воскресения с прилежащими землями Первопрестольному Святому Эчмиадзину.

² **Претория** (африк. и англ. Pretoria, зулу и коса E-Pitoli) – город и столица Южно-Африканской Республики, де-факто является национальной столицей страны.

³ Манускрипт приобретен президентом Крюгером и его исполнительным комитетом у армянского беженца в 1897 г.

⁴ Плотина «Армения» находится на участке, владелец которого армянин [3, с. 351].

⁵ **Вааль** (африк. Vaalrivier, англ. Vaal River) – река в Южной Африке, правый и крупнейший приток реки Оранжевой. Длина около 1250 км, площадь водосборного бассейна 196 438 км². Истоки реки – в Драконовых горах.

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Эсватини



Округ Хохо⁶

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
1.	церковь	Св. Воскресения	Находится во дворе особняка Григора Дербеляна. В 8 км к сев.-вост. от Mbabane ⁷ Pine Valley ⁸	1985-1989	
2.	колокольня	Прицерковная	Находится перед входом в церковь, Там же	1985-1989	
3.	мемориальная доска	Памятная на армянском языке ⁹	Установлена на внешней стене слева от колокольни церкви Св. Воскресения, Там же	1989	
4.	мемориальная доска	Памятная на английском языке ¹⁰	Установлена на внешней стене справа от колокольни церкви Св. Воскресения, Там же	1989	
5.	надгробие	Григора Тер-Баляна	Находится во дворе церкви Св. Воскресения, Там же	02.2015	

⁶ **Хохо** (англ. и свати Hhohho) – один из четырех округов королевства Эсватини.

⁷ **Мбабана** (англ. и свати Mbabane) – город, административный центр округа Хохо. Столица Эсватини.

⁸ **Пайн-Велли** (англ. Pine Valley) – поселение в тинхундла Мбабана Эсте (англ. Mbabane East).

⁹ ՍՈՒՐԲ ԶԱՐՈՒԹԵԱՆ / ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԱՏՈՒՌ / PINE VALLEY / ՍՈՒՐԶԻՒԱՆՍ / 1985 - 1989

¹⁰ ARMENIAN / CHAPEL / HOLY RESURRECTION / PINE VALLEY, SWAZILAND / 1985 - 1989

Перечень использованной литературы

Библиография

1. **Արրահանյան, Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հատոր Բ: Հայ գաղթավայրերը Աֆրիկայի մյուս երկրներում, էջեր 97-99: – Եր.: «Հայաստան» հրատարակչություն, 1967: – 424 էջ:
2. **Աճառյան, Հրայր** Հայ գաղթականության պատմություն: *Չանգիբար, Քափրանտիս եւ Թրանսիլա*, էջեր 473-474: – Եր.: «Չանգակ-97», 2002: – 768 էջ:
3. **Նալբանդյան Չ.** Հարավ-Աֆրիկյան Հանրապետություն, էջեր 351-352: // Հայ Սփյուռք հանրագիտարան: – Եր.: Հայկ. հանրագիտ. հրատ. 2003: – 732 էջ:
4. **Քրիստոնյա Հայաստան** հանրագիտարան: *Եզրիպտոսի թեմ*, էջեր 285-286: – Եր.: «Հայկական հանրագիտարան» հրատ.: 2002: – 1076 էջ:
5. **Տառեան Սուրեն Ա.** Նիկերիա եւ նիկերահայ գաղութը: – Պեյրուբ. տպ. Լա Փոսո-Բրեւ. 1958. – 125 էջ:

Периодика

6. «Արեւելք» Օրագիր քաղաքական եւ ազգային: – Կ. Պոլիս: ԺԳ տարի 3616, 22 մարտ 1896:
7. **Ազնաուրեան Յ.** Հայերը Տրանսուպում: Սյունակներ 171-176 // «Լոյս» պատկերազարդ օրացոյց հանդէս 1905 թ. – Թիֆլիս. Տպարան «Հերմէս», 1904. – 650 պուր.:
8. **Աղաթօն Ե. Գ.** Ո՛վ է Երուանդ Յակոբեան եւ ի՞նչպէս բարերար անդամ եղաւ. Բ. էջեր 40-41 // «Միութիւն» Ամսօրեայ պաշտօնաթերթ Հայկական բարեգործական ընդհանուր միութեան: – Գահիրէ (Եգիպտոս): Բ տարի – մարտ 1913 – թիւ 15
9. Աֆրիկեան գաղութի մը մասին: էջեր 2-3 // «Արեւ» քաղաքական, գրական ու տնտեսական օրաթերթ: – Գահիրէ: ԽԳ տարի, թիւ 11904 – 7 մարտ 1958:
10. Հայերը ի Մատակաքար: էջ 2 // «Արմէնիա» լրագիր ազգային քաղաքական եւ այլն: – Մարսել: Ը տարի, թիւ 76, 1893 մայիս 17. – 4 էջ:
11. ՏԱՐՕՐԻՆԱԿ ՀԱՅԸ – ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ ՀԱՅԸ: Արմեն Խեչոյանի գրույցը Պիետրո Քյուչ յուրյանի (Քիւչիւրեանի) հետ: Стр. 2-32 // Армянский журнал «Анив» № 1 (40) 2012.
12. **Захарян Валерия** Папа завещал: "сынко, лечи армян!" // газета «Комсомольская правда». август 1996.
13. Край танцующего тростника // Журнал «Ереван», №6 (55) июнь 2010
14. **Steyn, Carol** Pretoria's golden Gospel Book: a study of a luxury seventeenth-century Armenian manuscript, pp 218-237. // “South African Journal of Art History” (SAJAH). – University of Pretoria. Vol. 22, № 3 (2007). – 240 p. ISSN 0258-3542.
15. **Steyn, Carol** The medieval Armenian hymnal in Pretoria: a significant and problematical manuscript (Die middeleeuse Armeense gesangeboek in Pretoria: 'n merkwaardige en problematiese manuskrip) // “South African Journal of Cultural History” (SAJCH). – University of Pretoria. Vol. 22, № 1, June 2008, pp 186-203.
16. **Steyn, Carol** President Kruger's Armenian Hymnal: a Late-Mediaeval Discovery in Pretoria. // Fontes Artis Musicae. Vol. 54, № III, July-September 2007, pp. 308 -319.

Сайтография

17. Армянская церковь в Свазиленде передана Католикосату Эчмиадзина // Электронный ресурс АРМЕНПРЕСС Армянское новостное агентство. 15 января 2016 <https://armenpress.am/ru/article/832200> (дата обращения 06.01.2026).
18. История армянской семьи, которая обрела свое счастье в Нигерии // Электронный ресурс – Армянский музей Москвы и культуры наций. 17.09.2019. <https://www.armmuseum.ru/news-blog/armenians-in-nigeria>
19. Удивительная история армянской семьи в Нигерии, или Как невеста из Еревана испытала шок // Электронный ресурс – Sputnik Армения. 17.09.2019, <https://am.sputniknews.ru/20190917/Udivitelnaya-istoriya-armyanskoy-semi-v-Nigerii-ili-Kak-nevesta-iz-Erevana-ispytala-shok-20416859.html>
20. Электронный ресурс AGBU | Armenian General Benevolent Union <https://agbu.am/am> (дата обращения 06.01.2026).
21. Электронный ресурс Офиса главного уполномоченного по делам диаспоры РА. <http://diaspora.gov.am/ru/pages/39/southafrica> (дата обращения 06.01.2026).

Сдана / Հանձնվել է՝ 27.01.2026
Рецензирована / Գրախոսվել է՝ 03.02.2026
Принята / Ընդունվել է՝ 10.02.2026